

Ersatzteilliste Typ 3214 (membranentlastet)

Spare parts list Type 3214 (balanced by a diaphragm)

Pièces de rechange type 3214 (équilibré par membrane)

Lista dei pezzi di ricambio Tipo 3214 (con membrana di equilibramento)

Lista de repuestos Tipo 3214 (compensada por membrana)



Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung.

Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

When ordering spare parts, please specify:

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name. Furthermore, include the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer:

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce repérée sur le plan d'ensemble (page suivante).

Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification technique.

Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:

tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio.

Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

Ci riserviamo il diritto di modifica.

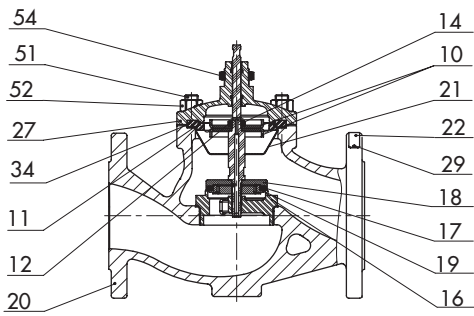
Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:

Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción.

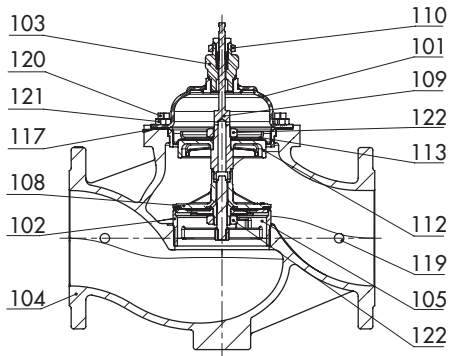
Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

Reservado el derecho de modificación técnica.

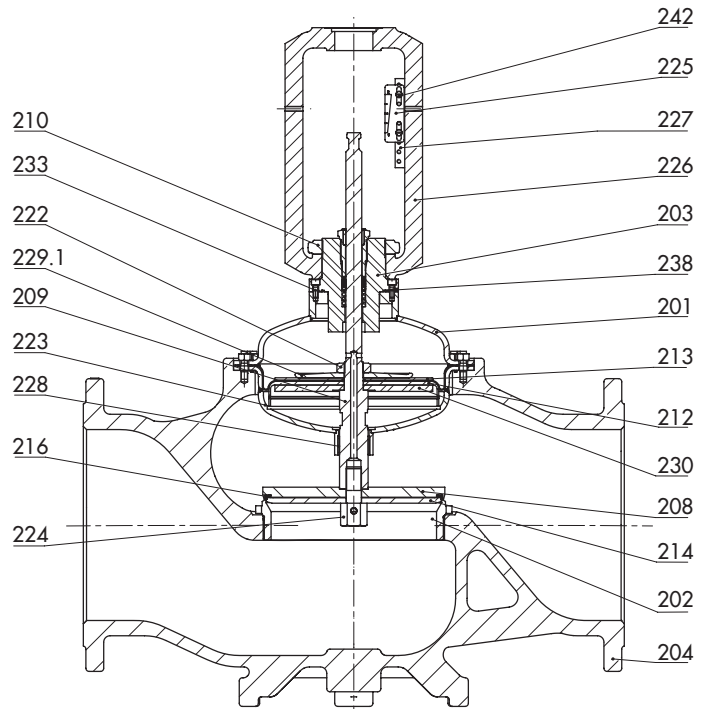
DN 65 ... 100



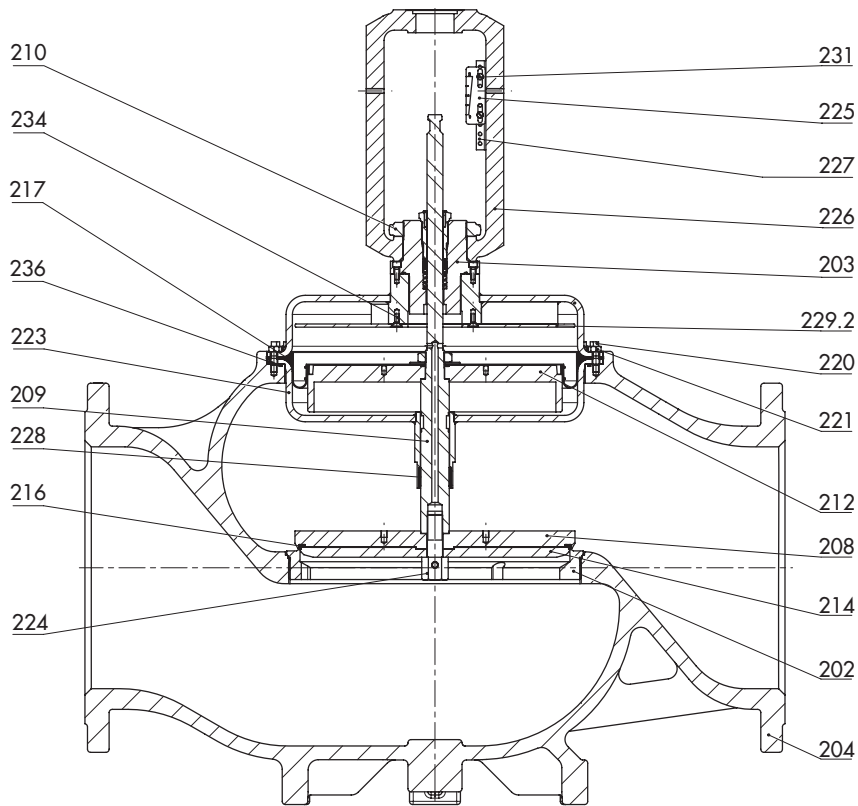
DN 125... 250



DN 300



DN 400



DE

10	Membranteller
11	Zwischenring
12	ókt-Mutter
14	Nippel
16	Sitz
17	Formdichtung
18	Kegel
19	Kegelvorstufe
20	Gehäuse
21	Führungshaube
22	Schild
27	Deckel
29	Kerbnagel
34	Flachdichtring
51	Schraube
52	Mutter
54	Mutter
101	Blech
102	Sitz
103	Nippel
104	Gehäuse
105	Ring
108	Kegel
109	Nippel
110	Mutter
112	Membranteller
113	Scheibe
117	Membran
119	Schraube
120	Stiftschraube
121	ókt-Mutter
122	ókt-Mutter
201	Deckblech
202	Sitz
203	Führungsnippel
204	Gehäuse
208	Kegel
209	Kegelstange
210	Schlagmutter
212	Membranteller
213	Membranteller
214	Klemmscheibe
216	Dichtung
217	Membran
220	Stiftschraube
221	ókt-Mutter
222	Mutter
223	Deckblech
224	Wirkdruckschraube
225	Hubschild
226	Rahmen
227	Winkel
228	Buchse
229.1	Membranteller
229.2	Scheibe
230	Scheibe
231	Zylinderschraube

232	Schraube
233	Schraube
234	Senkschraube
236	O-Ring
238	O-Ring
242	Zylinderschraube

EN

10	Diaphragm plate
11	Intermediate ring
12	Hexagon nut
14	Nipple
16	Seat
17	Formed seal
18	Plug
19	Pre-stage of plug
20	Body
21	Cap
22	Nameplate
27	Cover
29	Grooved pin
34	Flat gasket
51	Screw
52	Nut
54	Nut
101	Sheet metal
102	Seat
103	Nipple
104	Body
105	Ring
108	Plug
109	Nipple
110	Nut
112	Diaphragm plate
113	Disk
117	Diaphragm
119	Screw
120	Stud
121	Hexagon nut
122	Hexagon nut
201	Cover plate
202	Seat
203	Guide nipple
204	Body
208	Plug
209	Plug stem
210	Castellated nut
212	Diaphragm plate
213	Diaphragm plate
214	Clamping disk
216	Gasket
217	Diaphragm
220	Stud
221	Hexagon nut
222	Nut
223	Cover plate
224	Screw (differential pressure)
225	Travel indicator plate

226 Yoke
 227 Bracket
 228 Bushing
 229.1 Diaphragm plate
 229.2 Disk
 230 Disk
 231 Cap screw
 232 Screw
 233 Screw
 234 Countersunk screw
 236 O-Ring
 238 O-Ring
 242 Cap screw

FR

10 Assiette de membrane
 11 Bague intermédiaire
 12 Écrou 6 pans
 14 Raccord
 16 Siège
 17 Joint torique
 18 Clapet
 19 Embouts de clapet
 20 Corps
 21 Cloche
 22 Plaque signalétique
 27 Couvercle
 29 Rivet
 34 Joint plat
 51 Vis
 52 Ecrou
 54 Ecrou
 101 Plaque d'obturation
 102 Siège
 103 Raccord
 104 Corps
 105 Anneau
 108 Clapet
 109 Raccord
 110 Ecrou
 112 Assiette de membrane
 113 Rondelle
 117 Membrane
 119 Vis
 120 Goujon
 121 Écrou 6 pans
 122 Écrou 6 pans
 201 Coupelle de servomoteur
 202 Siège
 203 Douille de guidage
 204 Corps
 208 Clapet
 209 Tige de clapet
 210 Ecrou à frapper
 212 Assiette de membrane
 213 Assiette de membrane
 214 Bague de serrage
 216 Joint

217 Membrane
 220 Goujon
 221 Écrou 6 pans
 222 Ecrou
 223 Coupelle de servomoteur
 224 Vis de pression différentielle
 225 Plaquette de course
 226 Arcade
 227 Equerre
 228 Douille
 229.1 Assiette de membrane
 229.2 Rondelle
 230 Rondelle
 231 Vis à tête cylindrique
 232 Vis
 233 Vis
 234 Vis à tête fraisée
 236 Joint torique
 238 Joint torique
 242 Vis à tête cylindrique

IT

10 Piattello della membrana
 11 Anello
 12 Dado esagonale
 14 Nipplo
 16 Seggio
 17 Tenuta sagomata
 18 Otturatore
 19 Otturatore primo stadio
 20 Corpo
 21 Calotta di guida
 22 Targhetta
 27 Coperchio
 29 Chiodo intagliato
 34 Anello di tenuta
 51 Vite
 52 Dado
 54 Dado
 101 Lamierino
 102 Seggio
 103 Nipplo
 104 Corpo
 105 Anello
 108 Otturatore
 109 Nipplo
 110 Dado
 112 Piattello della membrana
 113 Rondella
 117 Membrana
 119 Vite
 120 Prigioniero
 121 Dado esagonale
 122 Dado esagonale
 201 Coperchio
 202 Seggio
 203 Nipplo di guida
 204 Corpo
 208 Otturatore

209 Asta dell'otturatore
 210 Dado a pressione
 212 Piattello della membrana
 213 Piattello della membrana
 214 Disco di serraggio
 216 Guarnizione
 217 Membrana
 220 Prigioniero
 221 Dado esagonale
 222 Dado
 223 Coperchio
 224 Tornillo de presión
 225 Targhetta della corsa
 226 Castello
 227 Staffa
 228 Boccola
 229.1 Piattello della membrana
 229.2 Rondella
 230 Rondella
 231 Vite cilindrica
 232 Vite
 233 Vite
 234 Vite a testa svasata
 236 O-ring
 238 O-ring
 242 Vite cilindrica

ES

10 Platillo de membrana
 11 Anillo intermedio
 12 Tuerca hexagonal
 14 Machòn
 16 Asiento
 17 Junta de cierre
 18 Obturador
 19 Obturador con etapas
 20 Cuerpo
 21 Caperuza guía
 22 Placa identificacion
 27 Tapa
 29 Pasador
 34 Anillo de junta
 51 Tornillo
 52 Tuerca
 54 Tuerca
 101 Chapa
 102 Asiento
 103 Machòn
 104 Cuerpo
 105 Anillo de junta
 108 Obturador
 109 Machòn
 110 Tuerca
 112 Platillo de membrana
 113 Arandela
 117 Membrana
 119 Tornillo
 120 Prisionero

121 Tuerca hexagonal
 122 Tuerca hexagonal
 201 Tapa
 202 Asiento
 203 Manguito guía
 204 Cuerpo
 208 Obturador
 209 Vástago del obturador
 210 Tuerca castillo
 212 Platillo de membrana
 213 Platillo de membrana
 214 Arandela de sujeción
 216 Junta
 217 Membrana
 220 Prisionero
 221 Tuerca hexagonal
 222 Tuerca
 223 Tapa
 224 Tornillo de presión efectiva
 225 Placa indicadora de la carrera
 226 Puente
 227 Ángulo de fijación
 228 Manguito
 229.1 Platillo de membrana
 229.2 Arandela
 230 Arandela
 231 Tornillo cabeza cilíndrica
 232 Tornillo
 233 Tornillo
 234 Tornillo avellanado
 236 Junta tórica
 238 Junta tórica
 242 Tornillo cabeza cilíndrica



SAMSON AG · MESS- UND REGELTECHNIK
Weismüllerstraße 3 · 60314 Frankfurt am Main
Telefon: 069 4009-0 · Telefax: 069 4009-1507
Internet: <http://www.samson.de>

EL 5868-1

2014-04-15